

جدول ۱: انواع واژگان خطاب به کار رفته در بافت‌های اجتماعی متفاوت

درصد استفاده توسط زنان			درصد استفاده توسط مردان				بافت یک	الف) واژگان خطاب به کار رفته در مورد زنان متعلق به طبقه بالای اجتماعی
سایر	حضرتعالی	جنابعالی/سرکار خانم	شما	سایر	حضرتعالی	جنابعالی/سرکار خانم		
۰	۴	۱۵	۸۱	۰	۰/۵	۹/۵	۹۰	الف) واژگان خطاب به کار رفته در مورد مردان متعلق به طبقه بالای اجتماعی
سایر	حضرتعالی	جنابعالی/جناب آقا	شما	سایر	حضرتعالی	جنابعالی/جناب آقا	شما	الف) واژگان خطاب به کار رفته در مورد مردان متعلق به طبقه بالای اجتماعی
۰	۵	۱۸	۷۷	۰	۱	۱۰/۵	۸۸/۵	
سایر	خواهر/مادر	حاج خانم	خانم	سایر	خواهر/مادر	حاج خانم	خانم	
۲۳	۱۷	۱۶	۴۴	۴/۵	۱۸	۲۰/۵	۵۷	الف) واژگان خطاب به کار رفته در مورد زنان غریبه متعلق به طبقه متوسط اجتماعی و بالای ۴۵ سال
سایر	برادر/پدر	حاج آقا	آقا	سایر	برادر/پدر	حاج آقا	آقا	ب) واژگان خطاب به کار رفته در مورد مردان غریبه متعلق به طبقه متوسط اجتماعی و بالای ۴۵ سال
۰	۸/۵	۱۳/۵	۷۸	۵	۱۶	۲۵	۶۹	
سایر	جنابعالی / حضرتعالی	شما	تو	سایر	جنابعالی / حضرتعالی	شما	تو	
۰	۰	۲۱	۷۹	۰	۰	۱۴	۸۶	پدر
۰	۰	۱۵	۸۵	۰	۰	۱۰	۹۰	مادر
۰	۰	۶/۵	۹۳/۵	۰	۰	۲	۹۸	همسر
۰	۰	۴۶	۵۴	۰	۰	۳۸/۵	۶۱/۵	پدربزرگ
۰	۰	۳۳	۶۷	۰	۰	۳۱	۶۹	مادربزرگ
۰	۰	۱۶/۵	۸۳/۵	۰	۰	۱۰/۵	۸۹/۵	برادر بزرگتر
۰	۰	۷/۵	۹۲/۵	۰	۰	۴/۵	۹۵/۵	برادر کوچکتر
۰	۰	۱۵	۸۵	۰	۰	۱۴	۸۶	خواهر بزرگتر
۰	۰	۷	۹۳	۰	۰	۵	۹۵	خواهر کوچکتر
۰	۰	۵/۵	۹۴/۵	۰	۰	۲/۵	۹۷/۵	بچه های زیر ۱۲ سال
۰	۰	۹/۵	۹۰/۵	۰	۰	۹/۵	۹۴/۵	بچه های ۱۲ الی ۱۸ سال
۰	۱	۲۰/۵	۷۸/۵	۰	۰	۱۴/۵	۸۵	عمو
۰	۰	۱۶/۵	۸۳/۵	۰	۰	۱۲/۵	۸۷/۵	عمه
۰	۰/۵	۱۹	۸۰/۵	۰	۰	۱۳	۸۷	دایی
۰	۰	۱۳/۵	۸۶/۵	۰	۰	۱۱/۵	۸۸/۵	خاله

الف) واژگان خطاب به کار رفته در مورد افراد خانواده در موقعیت رسمی

بافت سه

•	۸/۵	۷۴/۵	۱۷	•	۵/۵	۶۳/۵	۳۱	پدر	موقعیت غیررسمی رفته در مورد افراد خانواده در (ب) وازگان خطاب به کار	
•	•	۶۹/۵	۳۰/۵	•	•	۶۰/۵	۳۹/۵	مادر		
•	•	۶/۵	۴۱	•	•	۴۲	۵۸	همسر		
•	۹/۵	۷۹	۱۱/۵	•	۶/۵	۷۲	۲۱/۵	پدربزرگ		
•	۴	۷۰/۵	۲۵/۵	•	۲/۵	۶۱/۵	۳۶	مادربزرگ		
•	۳	۵۲	۴۵	•	۲	۴۳/۵	۵۴/۵	برادر بزرگتر		
•	•	۷/۵	۹۲/۵	•	•	۳۰/۵	۶۹/۵	برادر کوچکتر		
•	•	۵۴	۴۶	•	•	۴۸/۵	۵۱/۵	خواهر بزرگتر		
•	•	۴۱	۵۹	•	•	۳۳/۵	۶۶/۵	خواهر کوچکتر		
•	•	۲۲	۷۸	•	•	۱۵	۸۵	بچه های زیر ۱۲ سال		
•	•	۲۹	۷۱	•	•	۲۰	۸۰	بچه های ۱۲ الی ۱۸ سال		
•	۵	۶۴/۵	۳۰/۵	•	۳	۵۶	۴۱	عمو		
•	•	۵۸	۴۲	•	•	۵۱	۴۹	عمه		
•	۳	۱۳/۵	۸۶/۵	•	•	۵۲/۵	۴۶	دایی		
•	•	۵۱	۴۹	•	•	۴۶	۵۴	خاله		
سایر	جنابعالی / حضرتعالی	شما	تو	سایر	جنابعالی / حضرتعالی	شما	تو			
•	•	۹۰	۱۰	•	•	۸۸	۱۲	(الف) وازگان خطاب به کار رفته در مورد دوست صمیمی طبقه متوسط اجتماعی موقعیت رسمی	یافت چهار	
•	•	۱/۵	۹۸/۵	•	•	۱	۹۹	(ب) وازگان خطاب به کار رفته در مورد دوست صمیمی طبقه متوسط اجتماعی موقعیت غیر رسمی		
سایر	جنابعالی / حضرتعالی	شما	تو	سایر	جنابعالی / حضرتعالی	شما	تو			
•	۲۵	۷۳/۵	۱/۵	•	۱۶	۷۷	۷	(الف) وازگان خطاب به کار رفته در مورد مافوق متعلق به طبقه متوسط اجتماعی	یافت پنج	
•	•	۲۴	۷۶	•	•	۱۵/۵	۸۴/۵	(الف) وازگان خطاب به کار رفته در مورد زیردست متعلق به طبقه متوسط اجتماعی		
•	۲/۵	۹۴/۵	۳	•	۱/۵	۹۳/۵	۵	(الف) وازگان خطاب به کار رفته در مورد فرد غریبه متعلق به طبقه متوسط اجتماعی		